

MALTA

ATT Nru. XX ta' l-1987

ACT No. XX of 1987

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

ATT biex jemenda l-Att ta' l-1987 dwar is-Sigurtà Soċjali.

AN ACT to amend the Social Security Act, 1987.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

PAUL XUEREB
Agent President

10 ta' Novembru, 1987

ATT Nru. XX ta' l-1987

ATT biex jemenda l-Att ta' l-1987 dwar is-Sigurtà Soċjali.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1987 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1987 dwar is-Sigurtà Soċjali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att, barra minn dan l-artikolu, għandu jitqies li beda jsehh kif ġej:

(a) l-artikoli minn 3 sa 5, il-paragrafu (b) ta' l-artikolu 6, l-artikoli minn 7 sa 9, 12, 13 u minn 15 sa 17 b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1987; u

(b) l-artikolu 2, il-paragrafu (a) ta' l-artikolu 6, l-artikoli 10, 11 u 14 b'seħħ mill-4 ta' Lulju, 1987.

2. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, —

Emenda ta'
l-artikolu 2
ta' l-Att
prinċipali.

(a) minflok il-kliem " "Dipartiment" tfisser id-Dipartiment tas-Servizzi Soċjali;" għandhom jidhlu l-kliem " "Dipartiment" tfisser id-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali;" u

(b) minflok il-kliem " "Direttur" tfisser id-Direttur tas-Servizzi Soċjali u tinkludi kull uffiċjal tad-Dipartiment appuntat mid-Direttur jew kull uffiċjal pubbliku appuntat mill-Ministru għal xi raġuni partikulari, jew kategorija ta' raġunijiet;" għandhom jidhlu l-kliem " "Direttur" tfisser id-Direttur tas-Sigurtà Soċjali u tinkludi kull uffiċjal tad-Dipartiment appuntat mid-Direttur jew kull uffiċjal pubbliku appuntat mill-Ministru għal xi skop partikulari, jew kategorija ta' skopijiet;".

3. Fil-paragrafu (d) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali, il-kliem "li titqies f'inqas minn 100%" għandhom jithassru; u fit-test Malti tiegħu minflok il-kelma "invalidità" għandha tidhol il-kelma "inkapaċità".

Emenda ta'
l-artikolu 6
ta' l-Att
prinċipali.

Emenda ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali.

4. Il-paragrafu (a) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali, għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minnufih wara l-kliem "li matulha tkun intitolata għal" għandu jidhol il-kliem "pensjoni għal invalidità jew"; u

(b) il-kliem "jew pensjoni għal inkapaċità meta l-grad ta' inkapaċità tkun stmata bil-100%," għandhom jithassru.

Emenda ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali.

5. Fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali, il-kliem "u li d-dhul tagħha nett wahdu minn dak ix-xogħol li taħdem għaliha nnifisha, kalkolat fuq bażi ta' kuljum, ikun jaqbeż ir-rata ta' Benefiċċju għal Mard applikabbli għaliha skond il-Parti I tat-Tielet Skeda li tinsab ma' dan l-Att," għandhom jithassru.

Emenda ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali.

6. Is-subartikolu (4) ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali, għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-kliem "125c fil-ġimgha" għandhom jidhlu l-kliem "Lm2 fil-ġimgha"; u

(b) minnufih wara l-kliem "Parti III tas-Sitt Skeda li tinsab ma' dan l-Att" għandhom jidhlu l-kliem "hekk iżda li persuna li tkun pazjenta fi sptar tal-Gvern bl-iskop li jkollha kura medika jew kirurġika jew pazjenta fi sptar tal-mard tal-mohh bl-iskop li jkollha kura mentali, ma titqiesx li hija rkuvrata dment illi hija tibqa' jkollha bżonn dik il-kura ma' tul l-ewwel xahrejn mid-data li fiha hija tidhol fl-isptar".

Emenda ta' l-artikolu 29 ta' l-Att prinċipali.

7. L-artikolu 29 ta' l-Att prinċipali, għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem "99%", kull fejn dawn jinsabu, għandhom jidhlu l-kliem "89%"; u

(b) fis-subartikolu (4) tiegħu, minflok il-kliem "stmat għal-100%" għandhom jidhlu l-kliem "stmat għal 90% jew iktar".

Emenda ta' l-artikolu 39 ta' l-Att prinċipali.

8. L-artikolu 39 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-proviso li jinsab miegħu minflok il-kelma "Izda", għandhom jidhlu l-kliem "Izda wkoll,"; u

(b) minnufih wara l-kliem "it-Taqsima V ta' dan l-Att," għandu jidhol dan il-proviso ġdid li ġej:

"Izda b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1987, meta l-pensjonant il-mejjet kien, qabel ma lahaq l-età tal-pensjoni, intitolat għal pensjoni taht l-artikolu 26 ta' dan l-Att, u f'kull żmien wara ma baqax iktar intitolat għal dik il-pensjoni b'konsegwenza li jkun qiegħed jahdem bi qliegh, għandhom jitqiesu, għall-fini li jiġi stmat id-dritt tagħha għal Pensjoni ta' Superstiti, il-kontribuzzjonijiet kollha akkreditati taht l-artikolu 16 ta' dan l-Att filwaqt li l-pensjonant il-mejjet kien intitolat għal dik il-pensjoni; b'dak il-mod illi kull numru bħal dak ta' kontribuzzjonijiet akkreditati hekk meqjus ma għandux ikun jaqbeż in-numru ta' kontribuzzjonijiet imhallsin mill-pensjonant il-mejjet bejn id-data ta' meta ma jkunx aktar baqa' intitolat għal dik il-pensjoni u d-data ta' meta jkun irtira;"

Emenda ta' l-artikolu 56 ta' l-Att prinċipali.

9. L-artikolu 56 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (i) tas-subartikolu (1) tiegħu —

(i) minflok il-kliem "mill-ewwel Sibt ta' Jannar, 1988" għandhom jidhlu l-kliem "mill-ewwel Sibt ta' Jannar, 1987"; u

(ii) il-proviso li jinsab ma' l-imsemmi paragrafu (i) għandu jithassar; u

(b) minflok in-nota marginali tieghu ghandu jidhol dan li ġej: “Dritt ta’ Pensjoni għal Min Jirtira u ta’ Pensjoni Miżjuda għal Min Jirtira”.

10. Minnufih wara s-subartikolu (3) ta’ l-artikolu 82 ta’ l-Att prinċipali, ghandu jidhol dan il-proviso li ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 82
ta’ l-Att
prinċipali.

“Izda, b’senh mill-4 ta’ Lulju, 1987, id-dispożizzjonijiet ta’ dan l-artikolu ma għandhomx jibqgħu japplikaw dwar kull tqala li biha r-rikorrenti tidhol fit-tmien xahar tat-tqala tagħha f’xi żmien wara d-data imsemmija.”.

11. L-artikolu 83 ta’ l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 83
ta’ l-Att
prinċipali.

(a) Minflok il-kliem minn “il-kap ta’ familja” sa “30 ċenteżmu fil-ġimgha.” għandhom jidhlu l-kliem “ghandu jkun id-dritt ta’ kull tifel f’kull familja li jkollu *allowance* imhallsa dwaru taht u skond id-dispożizzjonijiet ta’ dan l-artikolu b’waħda minn dawn ir-rati li ġejjin, sakemm dan ikun it-tifel jew it-tifla tal-kap tal-familja:

(i) Lm3.50 fil-ġimgha meta dak it-tifel ikun l-ewwel tifel eligibbli fil-familja;

(ii) Lm2.70 fil-ġimgha meta dak it-tifel ikun it-tieni tifel eligibbli fil-familja;

(iii) Lm1.70 fil-ġimgha meta dak it-tifel ikun it-tielet tifel eligibbli fil-familja;

(iv) Lm1 fil-ġimgha meta dak it-tifel ikun ir-raba’ jew iktar mir-raba’ tifel eligibbli fil-familja.”; u

(b) fil-proviso li hemm miegħu —

(i) minflok il-kliem “l-ewwel tliet itfal li jitwieldu minn dan iż-żwieġ ġdid għandhom isiru eligibbli li jirċievu” għandhom jidhlu l-kliem “kull tifel li jitwieled minn dan iż-żwieġ ġdid għandu jsir eligibbli li jirċievi”;

(ii) minflok il-kliem “fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) ta’ dan l-artikolu” għandhom jidhlu l-kliem “f’dan l-artikolu”; u

(iii) il-kliem kollu li jiġi minnufih wara l-kliem “ir-rati msemmijin qabel,” għandhom jithassru.

12. Fl-artikolu 91 ta’ l-Att prinċipali, il-kliem “b’99 fil-mija jew inqas” għandhom jithassru.

Emenda ta’
l-artikolu 91
ta’ l-Att
prinċipali.

13. Fil-proviso (b) li hemm għall-artikolu 95 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “stmata bil-100 fil-mija” għandhom jidhlu l-kliem “stmata bid-90% jew iktar.”

Emenda ta’
l-artikolu 95
ta’ l-Att
prinċipali.

14. L-artikolu 99 ta’ l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 99
ta’ l-Att
prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu —

(i) minflok il-kliem “u għandha minflok tirċievi 40%” għandhom jidhlu l-kliem “u għandha minflok tirċievi 60%”

(ii) minflok l-kliem “l-40% imsemmijin għandhom jithallsu” għandhom jidhlu l-kliem “is-60% imsemmijin għandhom jithallsu”;

(iii) minflok l-kliem “u l-bilanċ ta’ 60%” għandhom jidhlu l-kliem “u l-bilanċ ta’ 40%”; u

(iv) fil-proviso tiegħu —

(1) minflok il-kliem “ghall-40% qabel imsemmijin” għandhom jidhlu l-kliem “ghas-60% qabel imsemmijin”; u

(2) minflok il-kliem “u l-bilanċ ta’ 40% lir-raġel u kwantu għal 60% lill-kumitat imsemmi qabel” għandhom jidhlu l-kliem “u l-bilanċ ta’ 60% lir-raġel u kwantu għal 40% lill-Kumitat imsemmi qabel”;

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu minflok il-kliem “għandu jithallas kwantu għal 40% lill-mara, u kwantu għal 60% lill-Kumitat imsemmi” għandhom jidhlu l-kliem “għandu jithallas kwantu għal 60% lill-mara, u kwantu għal 40% lill-Kumitat imsemmi”; u

(ċ) fis-subartikolu (4) tiegħu, minflok il-kliem “0.0033” għandhom jidhlu l-kliem “0.0022”.

Emenda ta’
t-Tieni Skeda
li tinsab ma’
l-Att prinċipali.

15. Fit-test Malti tas-subparagrafu (b) tal-paragrafu 2 tal-Parti IV tat-Tieni Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “tas-subparagrafu (a)” għandhom jidhlu l-kliem “tas-subparagrafu (b)”.

Emenda ta’
l-Għaxar Skeda
li tinsab ma’
l-Att prinċipali.

16. Fil-Parti I ta’ l-Għaxar Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “l-etá assigurabbli”, kull fejn jinsabu, għandhom jidhlu f’kull każ il-kliem “it-tmintax-il sena”.

Emenda tat-
test Inġliż
tat-Tnax-il
Skeda li tinsab
ma’ l-Att
prinċipali.

17. Fit-test Inġliż tat-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali, minflok il-figuri “12.00,0” fir-raba’ kolonna tat-Tabella E għandhom jidhlu l-figuri “12.10,0”.

Emenda ta’
l-Erbatax-il
Skeda li tinsab
ma’ l-Att
prinċipali.

18. Fil-paragrafu (2) ta’ l-Erbatax-il Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “jew jonqos skond id-differenza li tirriżulta, jekk ikun hemm,” għandhom jidhlu l-kliem “biż-żidiet fil-paga applikabbli li jkunu mehtieġa bil-liġi li jinghataw lil kulhadd, sakemm kull żieda bhal dik tkun inqas miż-żieda netta li tinkiseb”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 33 tat-3 ta’ Novembru, 1987.

JIMMY FARRUGIA
Speaker

P. MUSCAT TERRIBILE
Aġent Skrivani tal-Kamra tad-Deputati.